

## 神戶報告

### 華僑的教育—前言

在日本為了華僑、華人的教育而建設的中華學校一共有五間，有分成主要教授繁體字的中華民國派系與教授簡體字的中華人民共和國派系。中華民國派系的學校有三間，分別是東京中華學校、橫濱中華學校、大阪中華學校；中華人民共和國派系的有兩間，分別為橫濱山手中華學校、神戶中華同文學校。

此次神戶的參訪有幸能夠到神戶中華同文學校與大阪中華學校拜訪，也有機會與神戶中華會館華僑總會的華僑青年做交流，因此以華僑教育為題，將此次參訪聽到的東西整理下來，希望讓更多的人對於華僑教育的這部分有更多的了解。

### 神戶中華同文學校—

神戶中華同文學校創立於 1939 年，為原神戶華僑同文學校與神阪中華公學合併改稱而成。此學校屬於中華人民共和國派系，但在政治立場上是屬於中立的，教育方面並不是中華人民共和國對人民實行，被稱之為「洗腦」的思想教育，與其他（不管是哪個派系）學校之間的關係也都十分良好。

中華同文學校裡設有小學部與中學部。小學部的課程都是使用中文教材，以中文授課。到了中學時開始使用日文教材，但上課時是寫日文板書、以中文授課，讓學生作耳裡聽著中文、手裡寫著日文的特殊練習。學校保有一種傳統的體罰方式，稱為「打手板」，通常日本的一般學校是不使用體罰的，但是中華同文學校在入學時，會事先告知家長學校存有這樣的處罰方式，由於此校的人才培育十分的出名，所以這項措施廣為家長們接受。

我們去參訪中華同文學校時，很幸運的見到了中華同文學校的金校長，他親自為我們解說學校的體制與學校的歷史。金校長本身是大陸籍人士，校長夫人是台灣籍人士，因為家庭關係特殊，讓他認為不管是中華民國也好、中華人民共和國也好，不需要分什麼一個中國，只要「對自己的出身抱有榮耀」，因此，他與其他不管是台灣系還是大陸系的中華學校都維持著十分良好的關係，時常與其他學校有交流活動。金校長還有著「掃地第一，學習第二」的想法，他認為學生應該從基礎做起，在掃地中培養人格品德教育，這比學習其他的東西還要重要，這點也恰巧與我們東海大學的勞作教育理念不謀而合。



目前學校的人數方面，小學部約有 440 人，中學部約有 220 人，學校的教師約有 46 人，其中，百分之八十五的教師為本校畢業校友。學校為了提升老師們的中文能力，還出資送老師們去北京大學進修。神戶中華同文學校的各種金費支出，幾乎都是靠著畢業校友的捐款才能支撐，畢業校友人人都有不錯的成就，校友們各個在社會上都佔有舉足輕重的地位，像是前寶塚歌劇團十分出名的演員鳳蘭，也是神戶中華同文學校的畢業校友。聽金校長說，在神戶市有名的文化財產

風見雞館，曾是中華同文學校的學生宿舍，後來才被政府買去作為著名的觀光景點。

學校的社團活動十分興盛，有民族舞蹈、舞龍舞獅、民樂隊（二胡、琵琶、古箏）等等，課外活動十分蓬勃。很多單位都會邀請學生去各地演出，而學校附近的南京町也固定會在一些特定節日邀請學生去表演舞龍舞獅。

### 大阪中華學校一

大阪中華學校創立於 1946 年，屬於中華民國派系，隸屬於中華民國僑務委員會。目前設有幼稚班、小學部及中學部。從幼稚班開始便有教授中、日、英三種語言，學校重視發揚民族精神、培養科學知識、落實語言教學、促進中日親善等等。

此次參訪大阪中華學校，是由教務主任蔣主任為我們做介紹，並帶我們參觀了學校。學校的教科書與台灣教科書相同，是由台灣的出版社所發行，小學以中文課程為主，中學教授英數日之類以升學為主的課程。

小學一年級到四年級的課程與台灣大都相同，到了小五開始增加日本的社會課程。授課時大部分使用中日兩種語言輔助教學，只有國語課強制使用中文授課。

目前學生人數方面，全校學生約為 250 名，幼稚班一班，小學、中學每一學級各一班。小學部的人數較多，有 30 人以上；中學部的學生因有一部分轉往普通的日本學校，人數減少一半，約 10 多人。學校老師有 13 名，大部分是台籍教師，日語課程的部分則有另外聘請日本籍教師。

校內課程從小學三年級開始教授學生民族舞蹈、詩、國樂。學校除了一般的課程以外，在星期六日有另外開設中文的課程，能讓中華學校以外的大人、小孩學習中文。雖然學校以教授繁體字為主，但為了因應未來情勢需要，也有開設讓學生學習簡體字的課程。



近年來，以就學學生的比例來看，台灣籍學生偏少，大陸、日本、韓國籍的學生日漸增加。1999 年開始有日本籍學生入學；2003 年日本籍學生增加，韓國籍學生也開始加入。學生中，非華人就佔了 20% 以上，日本國籍則佔了 70% 以上，父母其中之一為日本人的就佔了 60%，雖然各種國籍的學生在一起，可以促進國際交流，但校方似乎在中華文化教授的比重方面，積極尋找更好的處置辦法。

### 神戶華僑青年一

我們在神戶中華會館與華僑總會的人交流時，遇到了幾位華僑青年，有曾經讀過神戶中華同文學校的周先生、父母都為華僑的許田小姐還有宮尾先生與潘小姐，以下是以周先生與許田小姐為主的訪問內容。

周先生是華僑第三代，在台灣出生後就被帶到日本，在去年（2009 年）6 月才將國籍改成日本籍，會更改戶籍是因為出國辦理證件比較方便才更改的，但名字並未改成日本姓名。小學與中學都在神戶中華同文學校就讀，當時班上的同學以大陸籍人士居多，日本籍只有兩三位。班上氣

氛十分的好，一般日本學校常有的欺負事件，在中華同文學校裡完全沒有發生過。他會到神戶中華同文學校就讀，是因為父母都是同間學校的校友，因此非常放心把他送到這間學校。他在同文學校時是全中文環境，只有上到日本相關課程時，老師才會用日文教學。學校的上課時間跟一般普通的日本學校相同，但是唯獨一星期多了星期六半天的課。平常使用的教材都是大陸教材再加上簡體字，繁體字則是完全看不懂。從中學畢業後，就轉往日本的普通高中就讀。他的名字因為是中國姓名，常常會有人好奇向他詢問是否為中國人，並且想與他做朋友，順便學習中文，沒有因為不同國籍就遭到排擠。周先生的父親是台灣人，以前小的時候來到日本並在中華同文學校就讀，母親則是大陸人。周先生在家裡使用的語言是日文，只有在中華同文學校時因為有華人的環境才會開口說中文。

許田小姐是華僑第三代，在日本出生，一直住在日本，國籍為日本籍，名字則因為是取中文、日文都通用的名字，故沒有更改。父母都是台灣人，父親在小時候就移居日本，於中學時因便利性而改成日本籍；母親則是從台灣嫁到日本，沒有更改國籍。一家人一直住在神戶，父母雖然希望讓她學習繁體字的中文，但附近的神戶中華同文是教授簡體字，而最近的大阪中華學校又有點距離，因此在經濟的考量下，還是將她送往一般的日本學校就讀。所以目前許田小姐不會說中文，整體看起來就是個道地的日本人。不過她對於台灣還是有好感，不會排斥中華文化，也會參加華僑的相關活動，認識新朋友。許田小姐還有一位姐姐和一位妹妹，姐姐曾學過一點中文，還曾經到台灣的師範大學當過交換生，對於台灣的印象十分的好。

在訪談途中我們曾問過他們如果將來有了下一代，會希望給他們什麼樣的教育？他們則回答，希望孩子是「Mix」，他們認為日本文化很重要，中華文化也很重要，因為身上流著華僑的血，所以會希望下一代能擁有兩邊的文化，兩種語言一起學習，也有可能送孩子去中華學校上課以學習中文。另外我們還問他們是否會想回到中國或台灣居住？他們的答案則是在神戶住習慣了，不會特別想要搬去別的縣市，或是回歸血統所在的地方。不過仍然是喜愛著中國與台灣，會想去這兩個地方旅遊。

在整體訪問下來我發現這一代的華僑青年其實有他們自己的想法，他們不會太拘泥於華僑的血統，也不會過度偏袒日本文化，有著中庸之道，這觀念有助於中日文化的融合。他們展現了之前神戶中華同文學校金校長所說的「對自己的出身抱有榮耀」的觀念，不受限於血統，是愛著自己所生長的环境。這次這趟旅程下來讓我感受最深的是，訪問了各式各樣的人後，總會有一兩個觀念衝擊到自己，而這觀念卻又在往後幾日的旅途中一一被串連起來。每個事物之間都有所連貫，讓我感到不可思議，這也許就是這趟旅程的奇妙之處吧！



左邊是周先生；中間為許田小姐；右邊為許田小姐的大姐